

Sáu Phép Hòa Kính

The Six Rules of Harmony



Định Nghĩa:

Sáu phép Hòa Kính là chung hòa thành từng đoàn và sống đúng theo tinh thần lục hòa, là sáu nguyên tắc căn bản để các bậc xuất gia sống hòa hợp với nhau:

1. **Thân Hòa Đồng Trú:** Cùng chung một việc làm, sống chung một chỗ với nhau, đoàn kết và xem nhau như anh em ruột thịt. Như các vị xuất gia cùng sống chung một chùa và bao giờ cũng đồng chung công việc làm với nhau.
2. **Khẩu Hòa Vô Tranh:** Không dùng lời nói thô ác, cãi mắng nhau mà sinh ra giận hờn. Có điều gì không đồng ý thì dùng lời hòa nhã giải thích cho nhau đồng hiểu.
3. **Ý Hòa Đồng Duyệt:** Nghĩa là ý kiến dung hòa với nhau, không có mỗi người mỗi ý, làm việc gì cũng phải hỏi ý kiến với nhau, sau khi thỏa thuận rồi mới thi hành.
4. **Giới Hòa Đồng Tu:** Luôn luôn giúp đỡ lẫn nhau và đồng tuân theo giữ gìn giới luật.
5. **Lợi Hòa Đồng Quân:** Những quyền lợi gì có được thì phải đồng chia đều với nhau, không có kẻ ít người nhiều.
6. **Kiến Hòa Đồng Giải:** Mọi sự hiểu biết đều phải giải thích cho nhau cùng hiểu, cùng học chứ không phải giữ lấy riêng một mình.

Kết Luận:

Đức Phật đã đặt ra sáu phép Hòa Kính này làm nguyên tắc cho các bậc xuất gia chung sống với nhau, đem sự hòa đồng trong chúng để cùng nhau sống theo lời dạy của Đức Phật, tinh tấn trên con đường giải thoát và giác ngộ. Chúng ta là những Phật Tử, phải luôn luôn cố gắng sống theo tinh thần Lục Hòa hầu tinh tấn trên đường tu học.

Definition:

The six rules of harmony were formed by Buddha for his followers to live and work together peacefully:

1. **Harmony of living together:** Work together, live together, and love each other like brothers and sisters, similar to how monks/nuns live and work together in the temple.
2. **Harmony of speech:** Do not say harmful things; do not quarrel bringing about anger. Resolve conflicts using loving speech and understanding.
3. **Harmony of views:** Consider everyone's ideas and accomplish the task by working out a common solution to satisfy all parties. Establish consensus in the group. Keep an open mind to other's opinion.
4. **Harmony of discipline and study:** Always encourage and help each other observe the precepts and practice Buddhist teachings.
5. **Harmony of shared benefits:** Any benefits gained are shared equally with everyone.
6. **Harmony of discussion and experiences:** Share your knowledge and understanding with others so everyone can learn, improve together, and reach the same level of understanding.

Conclusion:

Buddha developed the Six Rules of Harmony for his followers to learn and work together in an atmosphere of brotherhood, practicing Buddhist teachings to attain enlightenment. As Buddhists, we need to always live by these rules to improve ourselves in practicing Buddhism.



Sáu Phép Hòa Kính The Six Rules of Harmony

Áp dụng bài học vào cuộc sống (Applying the lesson to our daily lives):

Em suy nghĩ và trả lời những câu hỏi sau đây:

1. Sáu phép Kính Hòa là gì?
2. Em thích phép nào, tại sao?
3. Phép nào em sẽ áp dụng ở nhà, ở trường và ở đoàn em? Tại sao?
4. Tại sao đức Phật đặt ra các phép này?

I contemplate the following questions:

1. What are the Six Rules of Harmony?
2. Which one you like the most and why?
3. Which rule do you think is best to apply at home, school, and in your group? Why?
4. Why Buddha developed the Six Rules of Harmony?

Em tập sống theo Sáu Phép Hòa Kính:

1. Em sẽ không tham lam và sẵn sàng chia sẻ những gì em đang có.
2. Em sẽ không coi mình là đúng hoàn toàn mà sẵn sàng nghe ý kiến mọi người
3. Em tập làm quen sống hòa đồng với mọi người
4. Em sẽ giữ giới luật của đoàn và đội chúng
5. Em vâng lời ba mẹ và thần cô giáo

I learn to live within the Six Rules of Harmony:

1. I will not greedy and willing to share what I have with other
2. I am not always consider that I am right and practice to listen to others opinion as well.
3. I learn to live in harmony and respect others
4. I will respect and follow the rules of my group and team
5. I will listen my parents as well as my teacher

